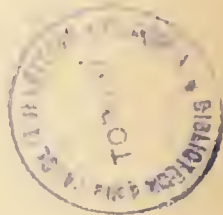


CARLO BARETTI

# Salutme 'l Mòro!

CUVERTINA E DISEGN  
'd FRANCO BERTONI

40599



TURIN  
A L'ANSÈGNA DI BRANDÈ  
1935-XIII

Ba: IV  
180

---

PROPRIETA' LETTERARIA RISERVATA

---

---

Tipografia Ed. Umberto Franchini e C. - Via A. Peyron 26, Torino

# PREFAZIONE





La prima idea di scrivere versi in dialetto monregalese è nata da una discussione. Alcuni contradditori si affannavano a sostenere che la rudezza caratteristica dei nostri monti, non è la più adatta ad esprimere il sentimento ed il linguaggio del cuore. Io allora ho pensato che il miglior argomento per dimostrare il contrario sarebbe stato l'esempio. Ho scritto i primi versi... e poi ho continuato a scriverne altri.

— Ma che bisogno v'era di pubblicarli? — direte voi. Ed avete ragione. A questo punto entrano in campo altre forze... misteriose e potenti. Prima fra tutte è la forza dell'attaccamento alla propria terra che è caratteristica di tutti gli Italiani e notevolissima nei Monregalesi.

Ricordo a questo proposito che un concittadino sensibile e raffinato, giudicava brevemente coloro che non sanno conservare in cuore l'amore al proprio

paese nativo, dicendo: — *Chèi lì son gent senza paìs...!*

E poi il nostro dialetto è così pieno di espressioni caratteristiche...! E il popolo, specialmente nel contado, è così arguto e saporoso nei suoi modi di dire! Insomma, è un vero peccato che alcuni di questi tesori vadano dispersi attraverso il tempo, senza che alcuno pensi a fermarli nella storia...

Un amico, un benemerito della città di Mondovì, mi scriveva: « I marmocchi del duemila non sapranno più cosa voglia significare: *cheinass, ruà su-vra-na, raviòle, sargnass, orieri, savat...* ed altri termini parimenti espressivi, se non eccessivamente eleganti ».

Dunque...

## I PERSONAGGI

Sono nel popolo, il quale parla un linguaggio colorito che non ha regole fisse. Sono nelle cose che, attraverso il tempo, hanno conservato il loro valore tradizionale di simboli. Come la *Tor dël Belveder*, sentinella altisonante e vigile negli eventi. Come il *Mòro 'd San Pé* che scande il tempo ed assiste da secoli alle vicende della città: un valoroso ferito di guerra che tutti ricordano e tutti salutano.

Si racconta infatti che l'orologio del Moro fu ideato e costrutto, sulla facciata della Chiesa di

San Pietro in Mondovì Breo, nel 1798 da Matteo Mondino monregalesc. Esso si ricollega ad un notevole fatto storico avvenuto in occasione dell'ingresso dei Francesi.

Il 13 maggio 1799 il Generale Delenay, che fu primo ad assalire la città alla testa di settecento francesi, venne accolto dalla popolazione armata ed ucciso (a metà della Via Grande di Breo) da una archibugiata sparatagli da una finestra, presso al pubblico pozzo detto delle Catene.

Stupita a tale vista l'armata batte in ritirata. Ma ritorna otto giorni dopo ed il giorno 22 maggio entra in Breo, dandosi alla strage ed all'incendio.

Dopo aver appiccato il fuoco alle case delle Ripe e della via di Torino, gli invasori si inoltrarono in città e, giunte le avanguardie dinanzi alla demolita chiesa di San Carlo, vedendo il Moro col martello alla mano, in atto di suonare le ore, ebbero timore che ciò fosse per dare il segnale ad un secondo Pietro Micca. Prima di avanzarsi i soldati gli fecero fuoco contro, e, vedendo che l'intrepido Moro, benchè colpito al petto, non deponeva il martello, fecero una seconda fucilata.

Questa è la storia delle due palle di piombo di cui tuttora serba le tracce in petto il Moro.

In altra parte del libro si parla di *Ancioa*. Per chi ancora non lo conoscesse... posso dire che *Ancioa* è un personaggio popolare vissuto a Mondovì nel secolo scorso: una macchietta della strada, che ha

lasciato dietro di sè una larga memoria di aneddoti e di frizzi, ispirati all'umorismo paesano ed al vino.

I nostri vecchi lo ricordano e raccontano con piacere le sue numerose trovate. Non è tuttavia improbabile che molte di queste siano state in modo anonimo attribuite al personaggio, in cui il popolo ama di rappresentare se stesso.

## ORTOGRAFIA

Ho seguito quella dei giovani poeti appartenenti alla « Compagnia di Brandé », che si riallaccia alla più antica grafia tradizionale del '700. Questo sistema si stacca dalle norme fino a poco tempo fa seguite dagli autori piemontesi, sull'esempio del Viriglio e dei suoi immediati continuatori, principalmente in quanto segue:

« o » senza segni speciali, ha il suono della « u » toscana (esempio: Tor = torre);

« ò » rappresenta il suono più largo della « o » naturale (esempio: Tòr = toro).

Per i suoni monregalesi che si staccano dalla pronunzia torinese, ho preferito, per semplificazione, attenermi alle seguenti norme per renderne più facile la lettura ai non monregalesi. I miei concittadini invece sapranno immediatamente riconoscere i loro suoni nei segni approssimativi prescelti.



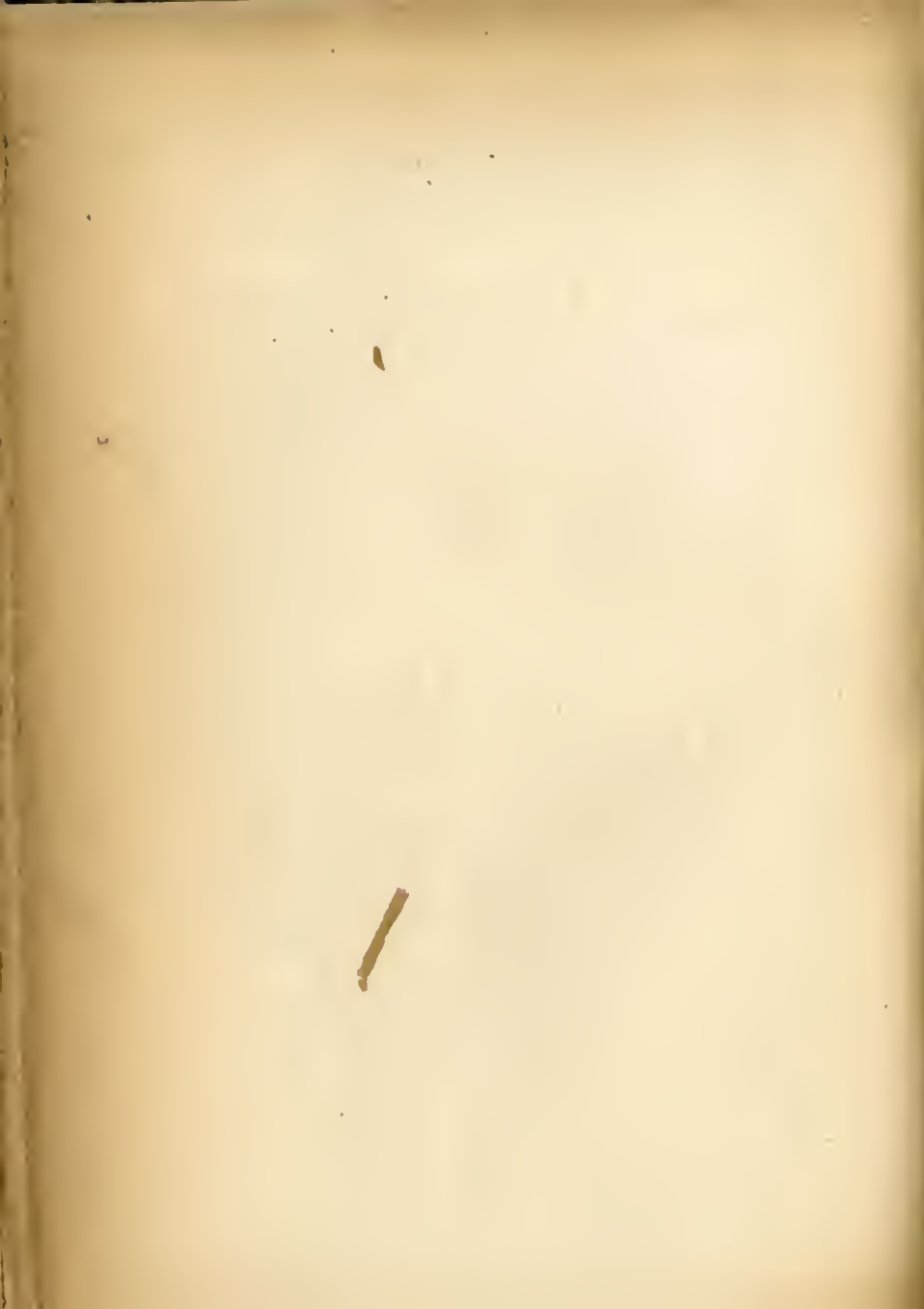
Così:

La « l » turbata tendente alla « r » è scritta semplicemente « l ».

Il caratteristico suono accoppiato della « n » nasale con la « n » naturale, viene riprodotto con due « n » separate da un tratto di linea (esempio: Lun-na = luna; Bon-na = buona).

## CONCLUSIONE

In appendice alla parte monregalese del volume, ho aggiunto alcuni componimenti in dialetto torinese. In ordine cronologico questi avrebbero dovuto precedere; ma ora devono per forza contentarsi di passare in seconda linea, di fronte alla... importanza presa dalla parte dedicata al « Paese ». Questa ha diritto alla precedenza, se non per il merito letterario, almeno perchè in essa è più vivo e sincero il calore che deriva direttamente dal cuore.



AI  
MIEI GENITORI  
CHE  
RIPOSANO  
IN TERRA MONREGALESE







## Ël Mòro 'd San Pé

Dime 'n pò, brava gent, s'ci mai passaje  
sla piassa dël Mondvì, dnanss a San Pé?  
Eben, ciameje a coi ch'i son già staje  
s'o l'é nen bel fermesse lì a vardé  
col mòro neir che 'nsima a la faciada  
fa sente micatant la soa sonada.

Tut ben vestì, con sò caplin an testa  
chèl o varda tranquil, o banfa pà...  
e tant ai dì 'd travai com a la festa  
fa sempre 'l sò dover come 'n soldà.  
Quand riva o sò moment, ma senza core  
a s'auissa drit an pé, peu o bata l'ore.

Di temp passà j'é gnun pì ch'os n'aròda  
salvo 'l Mòro 'd San Pé ch'o sta la drencia  
a marché o temp sempre a la stessa mòda  
da squasi tërsent agn e o rapresenta  
ël nòstr Mondvì 'd na vòta e col d'adéss  
ch'o vena véi e o resta sempre istéss.

Për esse o l'é peu mach un buratin  
e s'i veuli, ò l'é mancli na còsa neuva,  
postà lassù con col parassolin  
për paresse dal vent e da la pieuva...  
Ma lolì conta gnente, tut ò nen  
tuti lo vardo e tuti ij veulo ben.

Quand che un da lontan torna al país  
për piasse 'n pò 'd vacansa ò 'd distrassion,  
is vèga i patriòt, tuti j'amis  
ch'i van a compagnélo a la stassion  
e peu i s'afano a dije tuti an còro:  
— Arvègh-se, nè Tromlin, salutme 'l Mòro!



## Coi dël Mondvì

Coi dël Mondvì, 's sà già, son pèi di còi,  
com o diva bonànima 'd teté,  
e s'i veuli ch'i veno propi ben  
e ch'i fasso 'nt ël mond bela figura  
j'é pa nen atr da fé che descausseje  
da 'n mes a la soa tèra e trapianteje.

L'é 'n fato ch'i na j'é ma pròpi tanti  
ch'i l'han nen pau 'd viagé per tèra e mar  
për sërchesse na strà a travers dël mond.  
Ma quand ch'i parto për 'ndessno via  
sti farinei ch'i van a fesse onor,  
i lasso 'n tòch dël cheur dapé a la Tor...

E còs ha-la sa tèra 'ndrinta a chila  
ch'a smìa ch'a 'ncanta coi ch'i l'han tocala?  
A dilo gnun lo sa, ma sta persuas  
che davsìn ò lontan tuti s'arcòrdo  
dla blëssa ch'i j'é sì slc nòstre rive  
fin a l'ùltim moment ch'i però a vive.

Al feste dla Madòna i fieui 'd Mondvì  
i veno fin da l'éstero, lontan;  
is rangio 'n bel ciabòt ò 'n tòch ëd vigna  
e i fan peu cont, quand saran strach e véi,  
dë vnisse finalment a riposé  
sot a l'ombra di nòstri castagné.

Quaicun pì fortunà, dòp le fatighe,  
o riessa a ciapé 'l premi ch'o jë speta,  
ma la pì gròssa part di nostri fieui  
meuro lontan, senza podei rivé  
e i saro j'eui pensand a na scapìta  
ch'i avo seugnà, 'n viaggiand, tuta la vita.

## La Tor dël Belveder

Drita e maestosa, 'n ponta del país  
it guerni le montagne c le valade  
e tuti 't vardo ti con certe ociade  
ch'it campo tut ël cheur ant un soris.

T'hè n'aria seria pèi d'un president  
ch'o é persuas d'avèi la soa importansa  
tant che noi an qualonque circostansa  
pensoma sempre a ti, tuti i moment.

Toa vos ch'a vòla 'n tute le ocasion  
a l'é per noi la vos 'd na mama atenta  
che a canta, con gigèt, tuta contenta  
ò a piora sagrinà da 'n brut magon.

Quand ch'it canti la glòria di tò fieui  
l'é n'alegrìa ch'a va per la sità,  
ma quand che ai mòrt t'ij son-ni la passà  
it gavi fin le làgrime da j'eui.

T'é brava con i cit, t'hè la passienza  
'd ciameje a o sò dover doi vòte a o di  
e al son dla ciòca lor i coro ardì,  
content ëd podèi fete l'obediensa.

Mi 'nvece it ciam përdon dnans al bon Dìo  
perchè dël vòte 'nvece 'd fé parèj  
scotava manch i tò pressios consèj  
e 'ndava 'n Piassa d'Arme a gioé al cilìo...

Ma adess veuj travajé senza respir  
i vard ëd feme onor pròpi dabon  
e, se a la fin, son degn dël tò perdon  
quand ch'i sìa peu dë dlà, sonme i sospir...!

## La ferovia neuva

(28 otóber 1933)

A la memòria  
'd DELFINO ORSI.

Quand j'en vist ël prim treno a traversé  
là 'nsima al pont... òh fieui!... pensé che festa!  
I son sentime tut a termolé  
e 'l cheur o smiava ch'om sauteissa 'n testa.

Son butame a bramé ch'i smiava 'n fòl  
fin quand che 'n grop, ma streit come na mòrsa  
o l'ha ciapame pròpi sì, 'nt ël còl  
e o l'ha fame ste cito con la fòrsa.

Pensava ai nòstri mòrt: a coi 'd Mondvì  
che tant j'han travajà e sufert da soi,  
e prima dël moment i son partì  
senza podèi fé festa 'nsema a noi.

## Paisan

Mi son paisan, d'acòrdi, bel e ben,  
ma o l'é-lo 'n disonor?... Ma varda mach!  
Paisan veu dì paisan, non pa balòss.  
La gent am beica nen  
e per despresi am disa: — T'ési 'n bachi! —  
perchè ch'j'eu nen studià 'nt i liber gròss.  
Ma mi n'eu un che a veg-lo o smaravija...  
Gnun dné lo paga e quand che un slo vagna  
o peu manch ardrisselo ant la scansìa.  
L'é o liber dla campagna:  
mej che s'o fussa 'd coi ch'i son stampà,  
sempre duvert e largh dē dnans a j'eu.

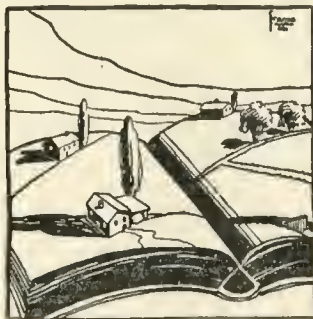
Coi ch'i san viré i feuj  
i peuolo amprende per la stra pi drità  
còs o l'é 'l mond e còsa a l'é la vita.

La vita a l'é peu mach na penitensa  
bagnà 'd sudor e fata do travaj,

per la tèra ch'a l'é la providensa  
per noi com per ël piante e j'animai.

E noi ch'i soma a vive  
is foma o nòst senté travers dël rive,  
passoma dov j'é gnun ch'i sia passaje  
senza drochè, senza s'cianchesse 'l braje  
i 'ndoma ficc, senza pensé a doman,  
fin che *Magna la mèra* an disa: — Ij soma! —  
e an fa segn ëd seurtì da 'n mes ao strop  
con la siessa ch' l'ha 'n man...

Soma dla tèra... 'n tèra i ritornoma  
e coi ch'i veno in dòvro a fé di cop.



## Mama

Èl mond o l'é cativ, la gent a rusa  
e manch pī i fréi, tra lor, is veulo ben;  
ma 'u mes a le gramissie senza scusa  
j'é mach na còsa ch'as destissa nen,  
j'é mach un nòm ch'o lusa pèi 'd na fiamma:  
Mama...

Quand chila a part, la cà l'é freida, scura;  
tuti i color o smia ch'i veno niss.  
Manca la giòia granda, pì sicura,  
dapé dal nòstr fornél sempre destiss.  
Restoma soi al mond posà 's na rama.  
Mama...

Mè smia 'nco 'd vègla a 'ndé per la cusin-na  
quand che mi a nent i torn da travaïé  
e i son strach mòrt... — Hèto nen venja 'd sin-na?  
— Veuto 'd vòte ch'it fassa 'n pò 'd café? —  
E i mang quaicòs per pao che chila am brama.  
Mama...



Quand ch'i m'ambato 'nt 'na giornà marià  
e che sì drinta im sent a vnì l'imor,  
seu manch pì a dive cosa ch'i faria...  
Mach a penseje im sent a vnì i sudor.  
E pura im pasio, quand che chila am ciama...  
Mama...

Fin an sla tomba, là sui camp dël Rive  
l'ha na reusa fioria, na cita frisa  
ch'a bogia al vent, am la fa torna vive  
e a smia ch'am disa tante còse, am disa...  
L'ùnica còsa al mond ch'a l'é nen grama:  
Mama.

## Baudërta

Matin dla festa... L'aria 'd primavera  
a l'è polida, frësca, trasparente;  
a lusa com s'a fussa na specéra  
pen-na lustrà dal man d'una serventa.

Da 'nsima al Belveder, tuti j'otin  
e 'l ca dël Langhe, fin a Murassan  
son lì ch'i vardo e i son ma tant davsìn  
ch'o smìa 'd podèi tocheje con ël man.

Tute 'l ciòche da 'n Fiamenga  
da davsìn e da lontan  
" stan nen cito con soa lenga...  
Taso 'n pò, peu dòp i fan:  
pan e lugnenga  
pan e lugnenga  
lugnenga e pan  
lugnenga e pan.

L'aria 'a l'é pien-na 'd nòte d'alegrìa,  
i bòt is van d'après, i sauto, i coro  
l'ha mach la spressia de scapessno via  
l'istess come 'l masnà quand ch'is desmoro.

Pian pian da 'n Dòm ij seurt la procession  
con ël Vesco, i batù tuti ambardà  
e i gnèro vestì 'd bianch son già 'n funsion  
a campé i fior per tèra 'nt la contrà.

Tute 'l ciòche da 'n Fiamenga  
da davsìn e da lontan  
stan nen cito con soa lenga...  
Taso 'n pò, peu dòp i fan:  
pan e lugnengá  
pan e lugnenga  
lugnenga e pan  
lugnenga e pan.

## • I feu dla Madòna

— Vento stasseira?... I 'ndoma a vèghe i feu. —  
E tuti scapo. Lasso a cà na magna.  
S'na van a pé, 'n biròcc, com un o peu  
portandse pan e persi ant la cavagna.

Rivà 'n sla piassa iz seto su na banca  
i mangio, beivo, fin : l'i n'han na plà  
e ai primi s-ciòp ch'i dan na gran lus bianca  
is buto tuti quanti a fé mach: aah!

Cala 'l fusëtte. Bèica com i bruso  
sot a la coa. Peu 's rompo 'n tanti tòch  
bianch... ross... e verd. Tuti color ch'i luso  
come le steile. Mach ch'i duro pòch.

E la Madòna, con o sò Bambin  
a vira 'n mes ai cèr fin quand ch'ij passa  
na fila 'd crèp pì fòrt... Peu doi lumin  
ch'o smìa ch'i stenzo 'n mes al fum dla piassa.

## L'erba rua

*Come grappol d'agresto in un'ampolla.*

MICHELANGELO: « Poesie ».

Da quand ch'i eu viste pèr la prima vira  
tant bela, rionda, con coi eui da foin  
si cavèi biond e l'aria prepotenta  
mi son restà ciapà come 'n pòin  
e dòp d'alora, ch'o sia bel ò brut.  
mi j'eu pì nen capì gnente d'aotut.

J'avéissa da spiegghé còs ij sucéda  
seu nen a dilo, senza ch'i m'èntropa...  
Mi son restà come se bote cère  
se bote bianche ch'i son pien-ne 'd grapa  
e l'han andrinta tuta festonà  
na rama d'èrba rua profumà.

Ti t'és intrame da la part ëd j'eui  
coma dal còl dla bota s'erba rissa  
e peu adasiòt, slargandte a pòch a pòch  
t'hè piame pròpi tut fin ant na stissa  
e 'nt èl mè còrp i j'é pì gnun canton  
dova ch'i peussa dì d'esse padron.

Chi o veurèissa gavéte dal mè cheur  
con la fòrsa dël man chèl o dovria  
tiréte e peu s-cianchéte a tòch per tòch  
e peu manch i seu nen s'o riussiria  
perché quaich frisa toa, 's peu già capì.  
a resta 'ncòra sempre 'n drinta 'd mè.

## 'Na gran-na 'd gran

Da 'n pò 'd temp a sta part bele sì bass  
tuti i dotor dël mond fan còs i peulo  
e pì che lor i studio sui librass  
pì che le còse van coma ch'i veulo.

Studié... studié, l'é na sodisfassion  
ma 'l tròp savèi ël pì dle vòte o 'mbreuja.  
Per tnisse al gròss sc teste 'd sapienton  
vardo nen al canton dova ch'is cheuja.

Per fortun-na dl'Italia, dòp la guèra  
j'é staje Chèl ch'o l'ha pro dila giusta:  
— Vardé nen j'arsivòli, vardé 'n tèra,  
che 'l pòch o l'é 'n tesòr per chi lo gusta!

Na gran-na 'd gran a l'é na ròba cita  
ma quand ch'a slansa vèr ël cel lë spì  
col ch'o lo varda o pensa che la vita,  
ch'is disa còs is veu, l'é tuta lì...



Còs élo 'n mes dël mond 'na gran-na 'd gran?  
Pura sa frisa ch'a l'ha nen l'uguala  
benedissa 'nco sempre cola man  
ch'a l'ha tnùla da cont e a l'ha sëmna.





## Da na fnestra lontan-na

Alla Signora M. F.

Mi sen 'd na bela Sgnora, patriòta,  
ch'a l'é nassù a su costi brich d'Mondvì,  
ma adess da Buenosairc, tròp lontan  
a vena 'n sà da rar, mach pì' quaich vòta.

Ma chila, quand che pròpi a peu nen vnì  
sì da noi per passesse tut l'istà,  
as consola pensand a cola cà  
stermà sota al ciöché del sò pais...

Elo nen bel loli?... La Sgnora a dis  
ch'a pensa sempre, a seugna la campagna,  
e là su cola fnestra, da lontan,  
a varda an diression dla Garavagna...

## Doi Sant

Bele ch'o sìa n'avar, diso ch'o prega  
e ch'o v`a 'n Dòm. Ma quand ch'o fa j'afé  
o buta d'ongie longhe pèi 'd na stréga...  
basta ch'o ciapa e o l'abia mai da dé.

La gent ch'a l'é nemisa dl'avarissia  
quand chèl o seurta da preghé 'l Signor  
aj fa le svèrgne e dòp a fa giustissia  
disèndine d'aprèss d'ogni color.

Chèl lì o va 'n cesa, o prega, ma... va là!  
fin quand o scrca d'avsinesse a Dio  
l'é nen ëd coi ch'i van per San Donà  
ma smìa pitòst ch'o tena per San Pio.

## Compliment 'd campagna

Ch'o scusa nèh!... Seu pà còs i pënseissa,  
son manch stà bon a dije ch'o sè steissa.

Chèl sarà strach. Ch'os séta bele li  
e ch'o beiva 'na vòta 'nsema a mì.

Santa passiensa! O vèglo còs is vagna  
a vnine a trové noi, sì 'nt la campagna?

Për fé ch'is fassa 's resta sempre 'd gent  
ch'a l'é nen bon-na a fé di compliment.

Mi, mach adess, son stà senza creansa,  
ch'o varda lì!... mancausa d'ignoransa.

## La sòtola

Èl fieul 'd Michel, sa birba 'd Cichinèt  
prima 'd servì la mëssa  
con la còta, vestì da cerighèt  
os desmora ant èl mes dla sagrestìa  
a fé viré na sòtola: na blëssa,  
ch'a tërla nen, tant a l'é ben tornìa  
con bòsch ëd buss e sò brocon d'assel...  
— Daje 'na beda... alé! — ma sul pì bel  
j'é rivaje sla pòrta don Talòcia  
ch'o l'ha bramalo fòrt: ò birichin!  
e peu o l'ha piaje sòtola e cordin  
stermandje 'nt la sacòcia.  
Cichin o l'é restà come 'n beté  
senza manchi èl corage 'd protesté;  
ma quand che, con èl càlice a la man,  
èl Pàroco oj fa segn d'vërseje 'l vin  
chèl os tira 'ndaré con l'amolin,  
lo varda da lontan...  
Pen dòp oj fa, con n'aria dle pì grame:  
— E ti dame la sòtola... ti dame!

## La bon-na educassion

Chi élo ch'ò l'ha dit che 'nt le caussagne  
's peu nen trovesse 'd bon-na educassion  
e che 'l paisan ch'ò viva 'nt le campagne  
s'ò ven traté polid o l'é nen bon?  
O venta nen parlé senza savèi:  
o l'é manch vèi na frisa, o l'é manch vèi!...

Tajà come ch'os disa a la carlon-na  
soma nen fat per fé na gentilëssa.  
Ma e con lò?... Nòstra mare élo nen bo-na  
a seulié 'd cavèi biond con na carëssa?  
Mare a l'é sempre mare, a tuti uguài,  
anche se le soe man son pien-ne 'd quai.

Per mach l'educassion dël gran sità  
a l'é come 'l formagg ëd Borgonzòla  
ch'os butà 'nt ël giojere anvlupatà  
drinta a na bela carta dë stagnòla.  
A vèglo, nen da dì, os presenta ben,  
e s'it lo nufi avsin o spussa nen.

Ma s'it lo grati 'n pò, tente da ment,  
soma sicur come un e n'atr fan doi  
che fòra da l'anvlup dël feui d'argent,  
o spussa pèi del bross ch'i foma noi.

## L'eva d' Lurisia (\*)

Adess iv no dis n'atra 'nco pì neuva.  
A Lurisia, 'n mes ai bòsch, is treuva  
n'eva miracolosa d'la pì bon-na  
ch'i l'han subit ciamala radioativa  
perchè, mentre ch'a seurta da na riva  
a l'ha la radio 'ndrinta ch'a funsion-na...  
Ma còs éla sa radio?... I veurle dì  
che l'eva dla fontan-na 'nt ël seurtì  
as buta a fé tuti coi bei rumor  
dël màchine ch'i canto 'nt n'ambossor?...

'S peu 'nco capì che per lì giù 'nt se basse  
dova ch'is vèga nen le vis a nasse  
l'abio dabsògn d'un'eva musicanta  
che, quand ch'as beiva, 'nt ël bicer a canta;

---

(\*) Lurisia a l'é un paisotin, davsìn a Ròca-fòrt 'd Mondvì, dova che da pòch a l'han trovà na sorgis d'eva radio-ativa. Costa poesia a l'é staita premià con la Midaja d'òr dël Prinsi 'd Piemont a la sconda Bùssola di Brandé dël 1934.

ma noi ch'i spassegioma 'n mes di otin  
senza ricore a tante còse neuve,  
i sërcoma la mùsica 'nt ël vin.  
Pì radiò che 'l vin còs veuli treuve?

Col ch'o no beiva mach doi cassulà  
o manda giù 'n teatro 'd varietà:  
o canta, o bala, o no fa 'd tuti i color  
e, 'n des minute, os vagna 'l bon umor.  
S'o no beiva peu tròp, per fé la cura,  
autr che la radio...! o seurta de la msura  
e del nòte... del nòte, ~ no fa tante  
pì fòrte che qualonque altoparlante.





## Quarant'ani 'd leva

Na compania contenta 'd bon amis,  
ch'i han tirà 'l nùmer quarant'ani fa,  
is treuvo tuti quanti radunà  
a l'oberge famos dël Caval Gris.

Na scusa come n'atra 'd fé ribòta  
e a la fin dël disné, naturalment  
fan di dëscors e i fan proponiment  
ëd trovesse peu torna n'atra vòta.

— Da sì a des ani soma torna sì, —  
o disa un, da 'n mes a la taulada,  
— e coi ch'is treuvo nen a la ciamada  
tnive da ment, j'avran da fé con mè...! —

— Ma chi l'élo chèl lì ch'o cria tant fòrt?  
Peus pì nen arcordeme ch'i ch'o sia... —  
— T'lo conosto pì nen?... L'é Becarìa,  
nòstr bon amis, col ch'o sotèra i mòrt.

## A la Stassion

- Monsù, ch'om dogna 'n bièt per la Bastia.
- Prima, seconda ò tersa?...
- Un bièt per la Bastia.
- Ma prima, sconda ò tersa?...
- E s'i eu già dijlo...! nèh, ch'o dia,  
Fa pròpi nen dabsògn ch'o me sbefia...

## Doi ch'is parlo

— Seu nen còsa ch'a l'abia, chila tòta,  
ma s'im ferm a vardela, si ch'i seu!...  
im sent andrinta al cheur a dé na bòta  
mentre la testa am vena tuta an feu...  
E chila còs a sentla?... 'n pò 'd piasì?...  
— Peu capì!...

## Consej da amis

— J'en rusà con Nadin 'l cassador  
per col'ania che chèl o l'ha massame.  
Nen tant per l'ania, ch'a l'ha 'n cit valor,  
ma perché s'anticrist o l'ha sbefame  
e mi, an paga, senza dì com éla  
j'eu daje tut an man a l'avocat.

— Ma brao micon, adess t'hè fala bela!  
venta rangela 'n pressa com'is pen...  
Ti rang-la, scotme mè, fa nen 'l mat,  
dëssnò, me car matòt, an man 'd chèl lì,  
t'hè da vèghe che s'ania a vena 'n ben...

## Ancioa

Ancioa o l'é mòrt d'ampess, senza fortun-na  
e 'l grame lenghe ch'i san sempre tut  
diso ch'o l'eva 'n gran original  
'd coi là ch'i cambio al descarié dla lun-na  
e mach a véglie 't fan seurtì 'l sangiut.

E 'nvce o l'eva 'd coi, coma ch'os disa,  
ch'i antìcipo 'n pochèt  
ma i son pròpi nen bon a fé dël mal.  
Mach ch'o piava dël cioche mai finè  
coma ch'is costumava al temp passà.  
Da cioch parlava fòrt  
o 'nteressava tuti pèr la strà,  
ma senza ofende, senza fé gnun tòrt.  
No diva 'd cole grise, dël seurtìe  
che mach a séntje di  
bastavo a fé grigné mi scu nen chi.

Un dì, mentre o passava dal Borgat  
con ël manëtte e doi carabigné,  
o saluta 'n sò amis e l'atr oj fa:  
— Eben, Ancioa, ma còs hèto fat?... —  
E chèl tut serio: — E varda li, Maté,  
t'lo dis a tì, ma disje gnente a gnun...  
o l'é che stamatin apen-na 'lvà  
j'en starnuà a digiun...!

## **Pasieve!.. Pasieve!..**

Mach l'atra seira mentre 'ndava a spass  
mentre mi 'ndava...

j'eu vist dapé dai pòrti ambaronà  
tanta 'd sa gent e tuti sarà s-ciass,  
che a tuta prima, per da bon, o smiava  
la piassa d'Ele quand ch'is fa 'l mercà...

An mes j'eva në strop ëd farinei  
tuti rangià 'nt un reu

con na massëtta 'd piume sui capei  
ch'i vardavo 'n padron tut vestì 'd bleu  
ch'o stava drit ansima a 'na banchëtta  
e oj fava 'd segn a tucc con na bachëtta...

Ma basta là che rassa 'd gieu da fé!...  
'N j'elo pì gnun-ne lande da 'nventé?...

Un o sofiava drinta a n'ambossor,  
un ciuciava na pipa sberlusenta  
come 'l fond d'una bronsa dla polenta,  
n'atr o fumava un baston fa a toiror...

e 'nt un canton, con n'aria d'importansa  
 un folaton con un batòcc an man  
 o 's dava di paton su na gran pansa,  
 dapé da n'atr labran  
 che con doe querce larghe come 'n val  
 piantava pì rabel che 'n temporal.  
 Chèl là 'n mes, con quat righe sul capel  
 quand ch'o sentiva a fé 'n pò tròp bordel  
 oj fava 'd segn, com o voreissa di:  
 — Pasieve, fieni!... pasieve...! —  
 Bonòm d'un bonomass!...  
 Com o podavlo mai fesse capì,  
 s'o l'ava 'd mà da fé con di rascass  
 ma senza educassion e dissiplin-na...  
 Pròpi parèi, j'eu vistlo fina mì...!  
 Bastava ch'o vireissa un pò la schin-na  
 che j'acc da l'atra i stavo lì a vardesse,  
 i favo tucc èl mòrt.  
 E quand ch'o capitava peu a viresse  
 smiava l'istess com o parleissa ai can,  
 com o parleissa...  
 Con pì ch'oj fava 'd segn con le doi man  
 — Pasieve, fieni...! pasieve...! —  
 Con pì che gnun o smiava sè sforseissa,  
 mach per desdési, mach per feje tòrt,  
 a fé la sarabanda 'ncó pì fòrt...



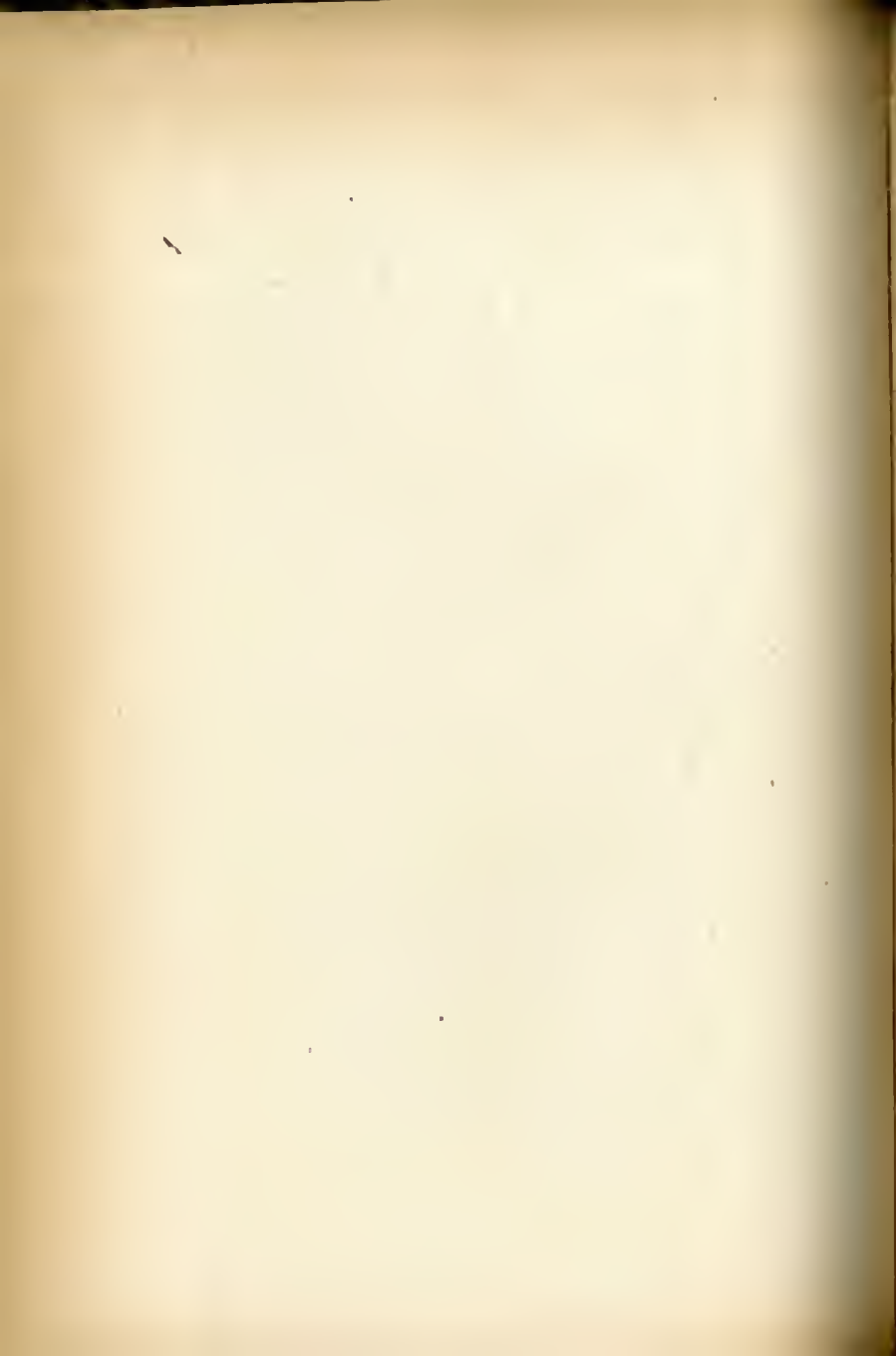
## Debà

J'han gropà col pòvr diao d'un Ancioa  
mach perchè senza tòrt ò rason  
o tirava 'n bocin per la coa  
bele 'd neut su la strà 'd Carasson.

Al debà l'avocat pià d'ufissi  
parla fòrt e o sodisfa nen tant:  
fa dël ciancie, ma senza giudissi,  
e a vardélo o l'é gnente elegant.

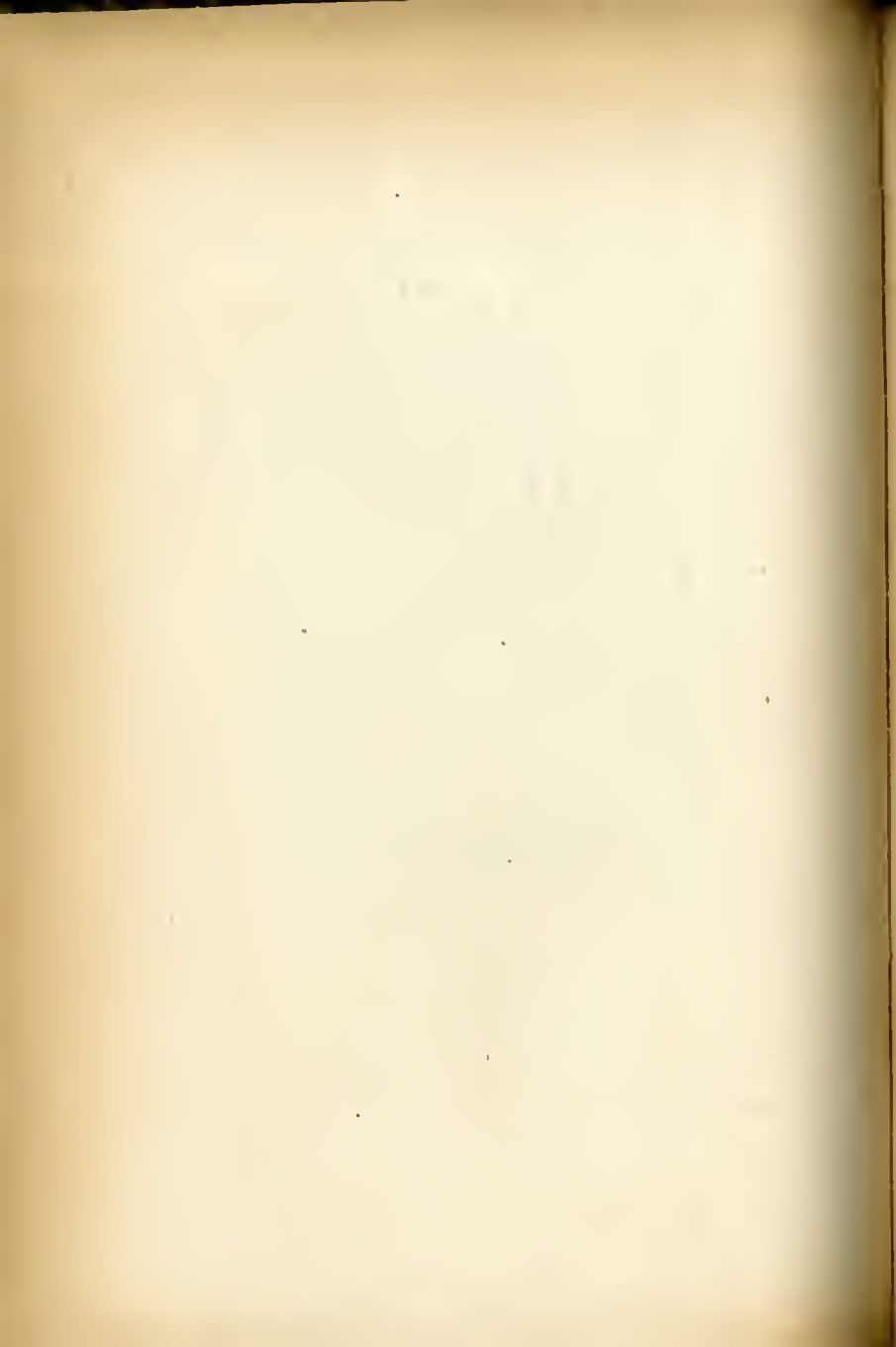
Basta là!... vers la fin ëd l'udienza  
l'imputato o fa segn ëd parlé  
e peu o disa: — Lo seu, la sentensa  
a l'é giusta, j'é nen da banfé.

Tant tut un, j'eu na còsa ch'am peisa  
e ch'am gonfia si drinta al gavass:  
s'avocat ch'o l'ha fat la difeisa  
j'hanle pròpi sernulo 'nt ël mass...?





SCAPARON



## La vita

Më smìa 'd calé... pë una scala scura  
senza savèi dova ch'i buto i pé;  
l'afan e l'incertëssa e la paura  
a m'angavigno e am lasso nen bogé.

La lus am manca, am manca l'aria pura,  
tant ch'a më smìa d'sentime sofoché;  
ma tiro anans l'istess, a la ventura,  
fasend në sfòrs pë nen torné 'ndaré.

Che bela còsa anvece ch'a sarìa  
marcé content, e drita d'nans a mi  
vèdde la strà duverta ch'a m'invita.

Ma tut l'é scur, sai nen dova ch'i sia;  
sèrco là lus e im perdo ancora d'pì...  
Così a fa l'òm per tuta la soa vita!

## Balilla

Cap squadra di Balilla, 'n cit ardì  
e pien d'inteligenza  
a l'é cogià malavi ant ël sò let  
e 's lamenta, pòvr cit!... Fa tanta pena  
vèdlo seufre così.

Le meisine, i dotor, tuta la sciensa  
purtròp son nèn stait bon  
a robeje al destin ël sò segret.  
Tuta la cà l'é piena  
d'na gran disperassion.

La frev aumenta ancora, 'l cit a ciama  
davsìn al let la mama:

— Sagrinte nen, mamina, che stasseira  
im sento propi bin.

Ma disme 'n pòch, l'é vèra  
ch'a l'é mia festa ancheuj...?

Veuja esse bel, vestì da soldalin  
con mia montura e la camisa neira...

---

(\*) Premiata al Concorso « Amilcare Solferini » 1931.

Peui, sodisfait, Balilla a sara j'eu  
e con na cros an man  
s'andeuirm seren an brass a soa maman...  
Sul sò letin a buto una bandiera.

Bel cit...! Ti t'às lassane,  
it ses andatne via  
per una strà fioria,  
ma 'l sentiment sincer ch'i t'às mostrane  
an riva fina al cheur, l'é una carèssa  
faita dal toch leger d'una parpèila,  
a l'é la lus dla blëssa  
ch'a brila an mes dël cel come una steila.



## I nòstri cit a canto

Son vers la fin d'una giornà falia  
ant un ëd coi moment che l'òm arvers,  
travajà dal nervos a manderia  
a fesse scrive fina l'univers...  
Quand che la radio a l'ha come 'n frisson  
e a tira a l'improvis la mèa atension.

I cit a canto...! n'aria melodiosa,  
con le nòte sutile dël fringuel  
vòla lontan, su l'onda misteriosa,  
aussandse drita an diression dël cel.  
Son le maraje di soldà dla gnèra  
che a canto una canson dla nòstra tèra.

A tuta prima 'l cant a l'é leger,  
a riva fin a noi con na carèssa  
e peui a crèss, a crèss, diventa fier,  
anvlupandne ant un'onda 'd tenerèssa:  
Còro, preghiera, son 'd riconoscensa,  
ch'a veno da la boca dl'inocensa.



Pòchi moment a basto per cambié  
tuta la nebia dla malinconia  
ant un piasì, mentre i cativ pensé  
come possà dal vent a vòlo via,  
e a l'é durvisse a l'improvis na fnesta  
su na campagna piena 'd sol e 'd festa.

Më smia 'd vèdde la boca soridenta  
dle cite ant la divisa neira e bianca;  
Balilla, con la faccia pì contenta,  
che a canto con un'aria seria e franca.  
Bele speranse e frësca primavera  
dla nòstra Italia pì gentil, pì fiera!

La pianta neuva a crèss a vista d'eni,  
a treuva chi ch'a pronta 'l bon teren  
per i but ch'as rineuvo: i nòstri fieui...  
Una fòrsa che prima a j'era nen  
adess a monta sù da le radis  
e, su le rame, a s-ciòd ant un soris.

## Inocenza

Son intrà 'nt una scòla d'na bariera  
e l'eu ciamaie a tranta barivei  
ch'a më spiegheisso un pòch, a soa manera,  
coi ch'a son i dì brut e i dì pì bei.

A la sconda domanda tuti a l'han  
quaich còsa da responde an bon dialèt:  
— Pròpi 'l pì bel?... La festa d'mia Maman...  
— La vacansa... La fera di subièt...

Ma i dì pì brut san nen dova ch'a sio.  
Stan tuti ciuto, as guardo drinta a j'eui,  
a penso, a cerco, micatant a rìo  
e a peulo nen gavesse da 'nt j'ambreui.

Per giuteje comenso dal pì cit  
ch'as na sta ehiet e sol ant un canton:  
— Su, grand òm, guardme an faccia e sta ben drit...  
i dì pì brut per ti dova ch'a son?...

Èl cit am guarda serio, a rij pì nen.  
Më speto ch'a responda: — Si ch'i sai! —  
Ma l'inocent rëspond calm e seren:  
— Quand che me pare a l'ha pì nen 'd travaj...

## La carossina d'òr

L'hai vist passé, tirà da un caval bianch,  
ch'a va pian pian, na bela carossina  
tuta andorà, con tanta gent da fianch,  
ch'a prega, con j'eui bass, e ch'as sagrina.

An mes a tante fior ch'a smìo na sèra  
a vòla via dal mond na bela cita;  
un angelèt scapà da costa tèra  
prima 'd conòsse lòn ch'a l'é la vita.

Che 'd corone, Gesù! Le fior pì care,  
rangia an forma legera e vaporosa,  
a formo ant na ghirlanda dle pì rare,  
come n'autar guarnì per una sposa.

Che profum ëd giusmin! Quanta richëssa  
ëd giassinte e d' narsis!... Pòvra masnà!  
Parèi d'ti, coste fior a son na blëssa  
ch'a profuma e ch'a meuir ant na giornà.

## Pròsa e Poesìa

Che 'd poesìa ch'a j'é su costa tèra  
sot la gran vòlta colorà 'd bleussiel:  
le fior l'han un·profum ch'a smìa nen vèra,  
e tuta l'aria a sa n'odor d'amel.

Ma 'l pòver diao, ciapà 'n mes al trafen  
a mastia amèr e 'l doss lo conòss nen.

Un bel cardlin posà 'nsima 'd na pianta  
a l'é 'n camin a preparesse 'l nì,  
liber, content, con la cardlina a canta  
c l'aqua as la ciaciara an fond al rì.

Ma col ch'a l'ha la fàbrica dl'aptit  
a studia coma fé per paghé 'l fit.

I prà son verd, la fruta l'é madura,  
l'amor a va a stèrmesse ant i busson,  
mentre 'l bergé, tranquil, su la pastura  
guerna le bestie e a canta na cansson.

Mi 'nvece i son nervos, con tut èl rest  
doman l'hai na cambial ch'a va an protest.

Vers seira as sento ant l'aria le preghiere;  
a n'ora 'd neuit le ciòche a sono: dan...!  
Le nuvolëtte as van d'apress legere,  
a coro an là, san nen dova ch'a van.

E mi purtròp lo sai che a la matin  
vad a l'ufissi... e monto 'l desviarín.

## Èl gieugh dle domande

Chi l'é...? N'òm ch'as chërd nen un talenton  
ma pensa tut da chiel, independent,  
senza curesse 'd tuta cola gent  
ch'a l'ha la testa veuida e 'l corpèt bon.

Còsa ch'a fa...? N'onesta profession  
e con lòn ch'a guadagna a viv content  
senza rusiesse 'l fidich con i dent,  
per j'intrigh, per i dné, per l'ambission.

Andoa ch'a viv...? A viv ant soa casòta  
e i past modest e consumà an famija  
son sempre stait la soa pì gran ribòta.

A viv per soa « metà », përchila sola;  
i cit aj dan la pas e l'alegrìa...  
E 'l mond còsa ch'a dis?... Ch'a l'é na ciola.

1912

## La roulette

(A la fèra dël pais)

La bela biancolina e rossolina...  
Signori, avanti chi ch'a veul ponté.  
Fòrsa...! che chi ci mette la indovina  
e as guadagna quaicòsa da ciucié.

Ecco che adess a va la biancolina;  
(fa 'l piasì ti, morfel, tirtè 'ndaré).  
Qui si vince la sera e la mattina  
j'èlo pì gnun ch'a l'abia da buté...?

J'èlo pì gnun...? andiamo a 'ncominciare...  
Tut a l'é fait. Alé...! gira la bala  
fin ch'a l'é fërma... 'L ross l'é ch'a guadagna.

Ma bravo quel soldato militare  
che piglia una bellissima sigala...  
E ti, bel cit, berlica 'l pan de Spagna.





## Mè capel dur

Cercand di vei ciarafi 'nt un armari  
tut pien ëd liber frust e pulveros  
l'é vnume a man, da 'n mes a jë scartari,  
mè capel dur ch'i l'hai dovrà da spos.

Ògni macia ch'a j'é su sto capel  
a l'é un ricòrd gentil dla mia existensa,  
am rincerèss ëd savèi ch'a va a rabel  
sensa gnanca un avans 'd riconossensa.

Dal dì dël matrimòni i l'hai dovralo  
d'antant antant, così, per quaich invit...  
Ricòrdo che na vòlta i l'hai spovralo  
per feje le batiaje al mè prim cit.

Ma adess dël capèl dur sai nen còs fene,  
per mi tute le còse a son cambià,  
masnà a batiaje i peus pì nen portene  
e ben da rair i vado an società.

Per feje finì ben la soa carriera  
e ch'a l'aveissa da seufri gnun tòrt  
l'hai rangialo dabin ant la caplera  
e l'hai faine un regal al becamòrt...

Mè capel dur da col moment ch'am chita  
a peul pro di 'd conòsse 'l ben e 'l mal  
an tuti tre i moment dla nòstra vita:  
batésim, matrimòni e funeral...

## Caro - vivere

Capisso nen! Com valo sta facenda?  
L'é già tant che la guèra l'é finia  
e la ròba përvendue ch'as na venda  
a cala nen... Che 'l diao s'la pòrta via!

Tut a l'é car ant na manera orenda  
e mi che, a divla ciaira, i mangeria  
ses vòlte al di, fass gnanca pi marenda;  
e i sauto i past ansema a la famija.

Për fé la conossensa d'na cotlètta  
ò përvèddje la faccia a 'n codeghin  
l'hai già decis d'andemne sté 'n sofietàta...

Ma mè inaslé l'han falo cavajer  
mentre soa fomna a pòrta 'n gir d'orcìn  
con doi brilant ch'aj ciamo « solitèr... ».

## **Tò cheur e na cabana**

Che bei coi temp ëd la cabana e 'l cheur  
quand che tuti a parlavo 'd sentiment  
e che fina 'nt j'afé l'era 'n boneur  
mantense onest e senza 'l tant per sent.

'S peudìa vive tranquil e fé 'l farseur  
senza studié interessi e pagament,  
senza la frév dël dné ch'a l'é 'l maleur  
pi grand che adess 'a fa sufri la gent.

Al dì d'ancheui mach pì 'l bieton da mila  
l'é col ch'a conta e a salva la tichëtta...  
Per fé l'amor venta ch'it buti an fila,

davsin al cheur, la borsa di copon  
e al pòst d'una cabana... la vilëtta  
con l'automòbil fërma sul porton.









## L' Esposission

Neuvsent-óndes...! Che delissia,  
che portent e che boneur...!  
Tuti a sento la letissia  
ch'aj viroja drinta al cheur.  
Tuti as dan gran importansa  
adatà a la circostansa.  
Neuvsent-óndes: soma al bon,  
soma a l'ann dl'Esposission.

Ardì e svicc i Turineis  
as dan tuti 'n gran da fé,  
conto i dì sent vòlte al meis  
come a fusso dè scolé.  
Toiro e fan èl diao a quat  
tant da smié na gabia 'd mat;  
e a dìo mach per soa rason:  
« Soma noi dl'Esposission!... ».

L'è già pront ant le famije  
un leton pr'i forosté,  
son lustrà le gelosie,  
i padron fan arbianché.  
Neuva facia, neuva vesta,  
per prontesse a la gran festa:  
per pronté la perfession  
dla grandiosa Esposission.

'Nt i salòt le madamin  
parlo nen d'andé an montagna;  
gnun fastidi, gnun sagrin  
'd serché 'l pòst d'andé an campagna.  
'Nt l'ocasion le fije stesse  
penso gnanca pì a mariesse:  
guardo mach con religion  
da la part dl'Esposission.

Ma sle facie, tra 'l tapage,  
s'vèd marcà la comossion;  
s'vèd ël vanto, s'vèd l'omage  
al rinasse d'na nassion:  
S'vèd la gara dël travaj  
unì 'nsema, tuti uguai,  
ch'a l'avrà dimostrassion  
'nt i locai dl'Esposission.

A friciola drinta i cheur  
una gòì, un gran piàsì  
'd crijé fòrt i tre boneur:  
Italian, fratei, unì,  
con na bela riverensa  
ai grand òm dl'indipendensa.  
Peui as calmo a la vision  
di travai dl'Esposission.

Tuti a parlo 'd comitato,  
president, nen president,  
senator e deputato,  
sul travaj continuament.  
Chi ch'a suda a contraté,  
chi a ricév, chi va a 'nvité;  
e a rispondo le Nassion  
vnisend giò a l'Esposission.

Aj saran tra noi d'Ingleis,  
dë Spagneui, d'American,  
saran 'd Russi e d'Olandeis,  
d'Australian e d'African.  
Tut ël mond rapresentà  
a giré per nostra cà.  
Vniran fina dal Giapon  
per guardé l'Esposission.

Al franseis, nòstr gran fratel,  
noi faroma di basin  
ricordandse 'd Montebel  
e 'd Magenta e 'd Solferin.  
Unì 'nsema, 'nt tante schiere,  
gropà 'nsem le doe bandiere  
i 'ndaroma a pié 'd sumion  
tut a onor dl'Esposission.

Coi ch'a l'han da criticbé  
con l'Italia e j'Italiani  
ch'as preparo a sté a guardé;  
a vedran se 'n sinquant'ani  
l'é possìbil, manco mal,  
fé 'n progres pì madornal.  
S'armang-ran soe convinsion  
visitand l'Esposission.

Ma tratant che nòst Turin  
a fa 'n pòch ëd toaleta,  
noi prontomse per da bin  
a la festa ch'a në speta.  
Argauciomsc, desgagiomse,  
da gran bulo preparomse  
a crié 'n viva!... 's tuti i ton  
a la nòstra Esposission.

## **L' American**

Da col dì che la gran guèra  
veul cambié la faccia al mond  
mi 'm fastidio vdend la tèra  
ch'a rubata vers ël fond.  
Da doman e tut ansema  
veuj però cambié sistema  
e mi veuj da 'n bòt an blan  
diventé n'american.

Ma che stòria, ma che siensa,  
ma che studi, che libress!...  
a son ròbe che 'n cossienza  
van campà trames aj strass:  
a val 'd pì la pas an cà  
che la nòstra civiltà.  
Prinsipiand bele doman  
mi veuj fé l'american.

Coi pòvr diao che la sicòria  
son frustasse sui papé  
dèl progress e 'd cò dla stòria  
a son farfo da gropé.  
Lor ch'a san e stra-san tut  
l'han gavamne 'n bel costrut.  
Guardé 'nvece com a fan  
coi grivoé d'american.

Lor 's n'anfoto, lor 's na grato  
dèl progress dèl dì d'ancheui  
e 'ntratant che j'autri as bato  
a fan finta 'd saré j'eui.  
Basta mach che a la fin dl'at  
treuvo 'd dollari sul piat;  
còs aj fa se j'autri as dàn?  
Lor a son d'american.

Se 'nt l'Euròpa i sò fratei  
as patoco e as dan 'd legnà,  
lor a fàbrico 'd cotei  
perché as peusso pié a cotlà.  
E 'l progress a 'ndrà a la fin,  
ma 'nt la cassa a j'é i din-din.  
Così a dis batend le man  
col farseur d'american.



Se 'n passand tra coi ch'a ruso,  
aj suced che 'n prepotent  
jë spassëggia ansima al muso  
ò j'arfila 'n pugn sui dent,  
chiel a studia, peui a ciama  
spiegassion per mes 'd soa mama;  
e a le spale di gadan  
a ven grass, l'american.

Qnand ch'aj pòrto la notissia  
ch'a l'han niaje 'd fomne e 'd cit,  
ch'as n'ambrigno dla giustissia,  
ch'a scarpiso 'l sò bon drit,  
chiel a visca la soa pipa,  
peni, gratandse la gran tripa,  
compatiss coi gòf ch'a l'han  
pa 'd bon sens american.

Ma che giòia, che boneur  
l'é col d'esse sitadin  
de st'América che 'n cheur  
l'é mai piasse gnun sagrin.  
Sensa guère, con na lapa  
'd mangé e bèive come 'n papa,  
che fortuna, che bel plan  
ch'a l'é fé l'american.



## **Turin la perla dël Piemont \***

L'é già 'mpess che con passiens  
digerisso i me magon,  
tolerandme l'insolensa  
di gianfotre e di sgonfion,  
ma da adess a 'ndé n'avanti  
veuj ripete a tuti quanti:  
— Alto là! Che 'n fin di cont  
son la pèrta dël Piemont.

L'hai con certi fafioché,  
gent da pòch, i soma inteis,  
ch' l'han ël vissi d' critiché  
e a son gnanca turineis...  
Son noios come la pieuva  
e n'han sempre una pi neuva  
per podèi feje n'afront  
a la pèrta dël Piemont.

---

(\*) Premiata al Concorso di poesia dialettale indetto dalla «Pro Torino» nell'anno 1924.

A ciosono a snistra, a drita,  
a lo stampo sui giornai  
che a Turin j'é gnente 'd vita,  
nen 'd comersi e nen 'd travai;  
e per fòrsa la nassion  
dev lassela 'nt un canton.  
Pegg 'd na serva!... ma che afront  
a la pèrta dël Piemont!

Certi a l'han ant le grumele  
fina 'l vissi 'd tiré a man  
i confront con mie sorele  
Roma, Nàpoli e Milan,  
senza vèdde che mia cà  
peul nen esse confrontà.  
Mi son mi... senza confront.  
Son la pèrta dël Piemont.

I son straca dla gheusaja  
ch'a sta sì per sò profit,  
sempre pronta a dé bataja  
per combate 'l mè bon drit.  
Un dì ò l'autr ch'i l'hai la fina  
ij dagh mi na lessionina...  
e a vèdran chi 'n fin di cont  
l'é la pèrta dël Piemont.

I son stofia 'd sente a dì  
che a Turin j'é d'nebie basse,  
i sèrvissi ch'a van pì,  
i palass ch'a son guastasse,  
e 'l Comune miseràbil  
ch'a l'ha nen d'aqua potàbil...  
Pòche ciance! 'n fin di cont  
son la pèrta dël Piemont.

Son postà com na regina  
pròpi al centro dl'altipian;  
l'hai d'an facia la colina  
mentre 'l Pò 'm basa la man,  
L'hai d'autorn 'd bele campagne  
e le crèste dle montagne  
disegnà su l'orisont...  
Son la pèrta dël Piemont.

Là s'la ponta 'd sentinela  
j'é Superga: guardé mach!  
Sente nen mach a guardela  
drinta 'l cheur a fé tich-tach?  
Drita e fiera s' vòstr passage,  
smia ch'a sfida 'l cit corage  
'd coi ch'a veulo fé d'afront  
a la pèrta dël Piemont.

Ma tra tuti i mè boneur  
col ch'a conta e ch'am gatija  
verament al fond dël cheur,  
l'é la glòria dla famija...  
Na famija d' nòm glorios  
così bei e numeros  
ch'i peuss gnanca fene 'l cont.  
Veja pèrla dël Piemont!

Voi però peuli sërcheje:  
daspertut a son stampà!  
E 'n passand peuli guardeje  
sui canton dle mic contrà.  
Ma s'i l'eve 'n pò' d' servel  
fé silensi e giù 'l capel!  
ch'a son tuti, 'n fin di cont,  
fieni dla pèrla dël Piemont.

Son la cuna d' vòstra stòria,  
ò Italian, fass nen pèr dì,  
e la palma dla vitòria  
l'eve piala 'n man da mì,  
ch'i l'hai dave i pì bei fieui  
per gaveve da 'nt j'ambreuj.  
Su... corage! Basé 'n front  
vòstra pèrla dël Piemont.

Dime grassie s'a l'é vèra  
ch'iv ritreuvi radunà  
sota l'ùnica bandiera  
'd nòstra bela libertà...  
e crijé, tanto decis  
ch'a lo sento i mè nemis:  
« O Turin, an fin di cont,  
't ses la pèrta dël Piemont ».

1924

## Sor la sënner \*

### I.

Si 'nt ël cheur, mia Carolina,  
sento come 'n cit fornel,  
che passand pr'ël fil dla schina  
a fa fonde i mè servel.

Ti't lo vèdde nen brusé,  
smìa dëstiss ma 'nvece a j'é.

Sgata la sënner  
ch'a j'é la brasa,  
ven sì ch'it basa  
mè bel ratin.

---

(\*) Premiata al concorso della canzone delle regioni d'Italia, indetto dal giornale « Il Secolo » di Milano nell'anno 1926. Musicata dal Maestro Edoardo Lessona.

## II.

Ti 't lo sas che mia binassa  
a l'é nen com'un feu 'd paja,  
ch'a ven lest e lest a passa  
lassand gnanca una fërvaja.

L'é l'amor che senza ecess  
a va pian e a dura 'mpess.

Sgata la sënner  
ch'a j'é la brasa,  
ven sì ch'it basa  
mè bel ratin.

## III.

Con dë stòrie d'incertësse  
it fas sempre tròp preghé,  
e 'l calor dle mie carësse  
t'has corage d'arfudé.

Mi t'averto: fa atension  
a nen perde l'ocasion.

Sgata la sënner  
ch'a j'é la brasa,  
ven sì ch'it basa  
mè bel ratin.

## Famne pi gnune \*

Da 'n pò, Margrita — ti 't buti an testa  
'd cambié la faccia — dël mè destin;  
ti 't veule feme — giré la testa  
e vèdme meuire — dal gran sagrin.

'T ses la sola 'd mie fortune,  
Margritin, famne pi gnune.  
Ti 't lo sas che mi 't veuj bin,  
famne gnune, Margritin...!

T'has sempre an boca — la sigarètta,  
la vesta curta — i cavèj tajà,  
rossèt e specc — ant la borsëtta  
t'has la mostacia — tròp piturà.

'T ses la sola 'd mie fortune,  
Margritin, famne pi gnune.  
Ti 't lo sas che mi 't veui bin,  
famne gnune, Margritin...!

---

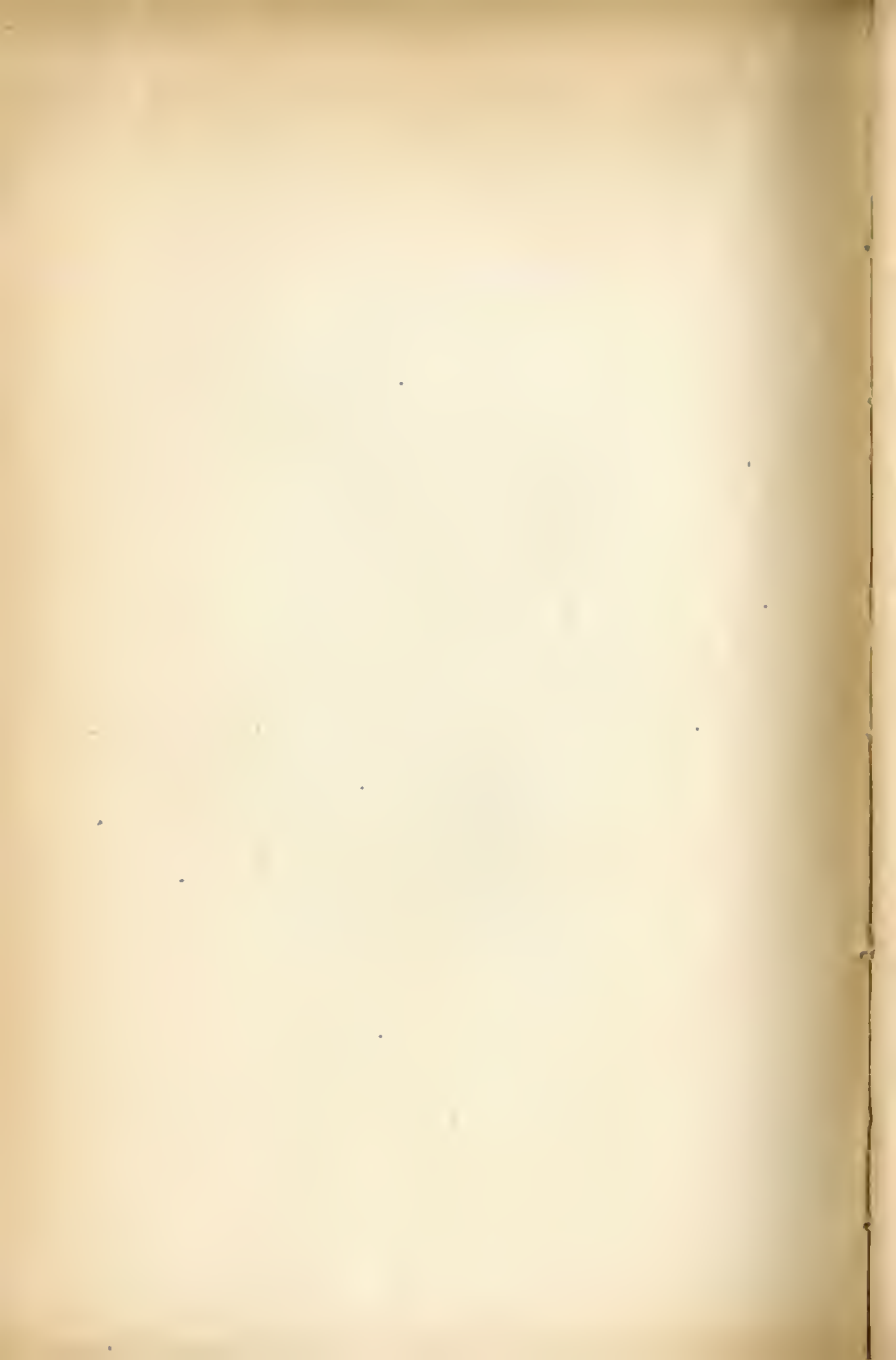
(\*) Premiata al concorso della Canzone piemontese, indetto dal  
Dopolavoro Provinciale di Torino, anno 1930.

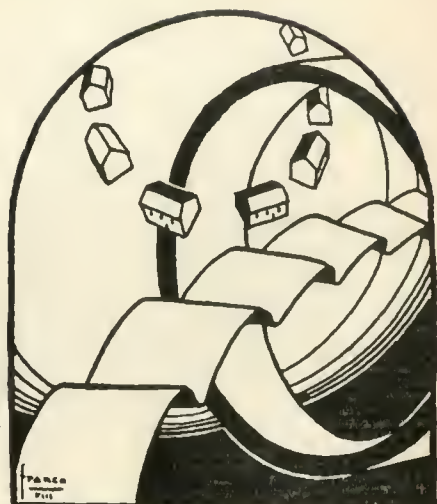


I làver ross — ch'a smìo na macia,  
a l'han gust dròlo — i tò basin;  
j'é tròpa cipria — su la toa facia  
't ses pà na fomna — ma 'n buratin...

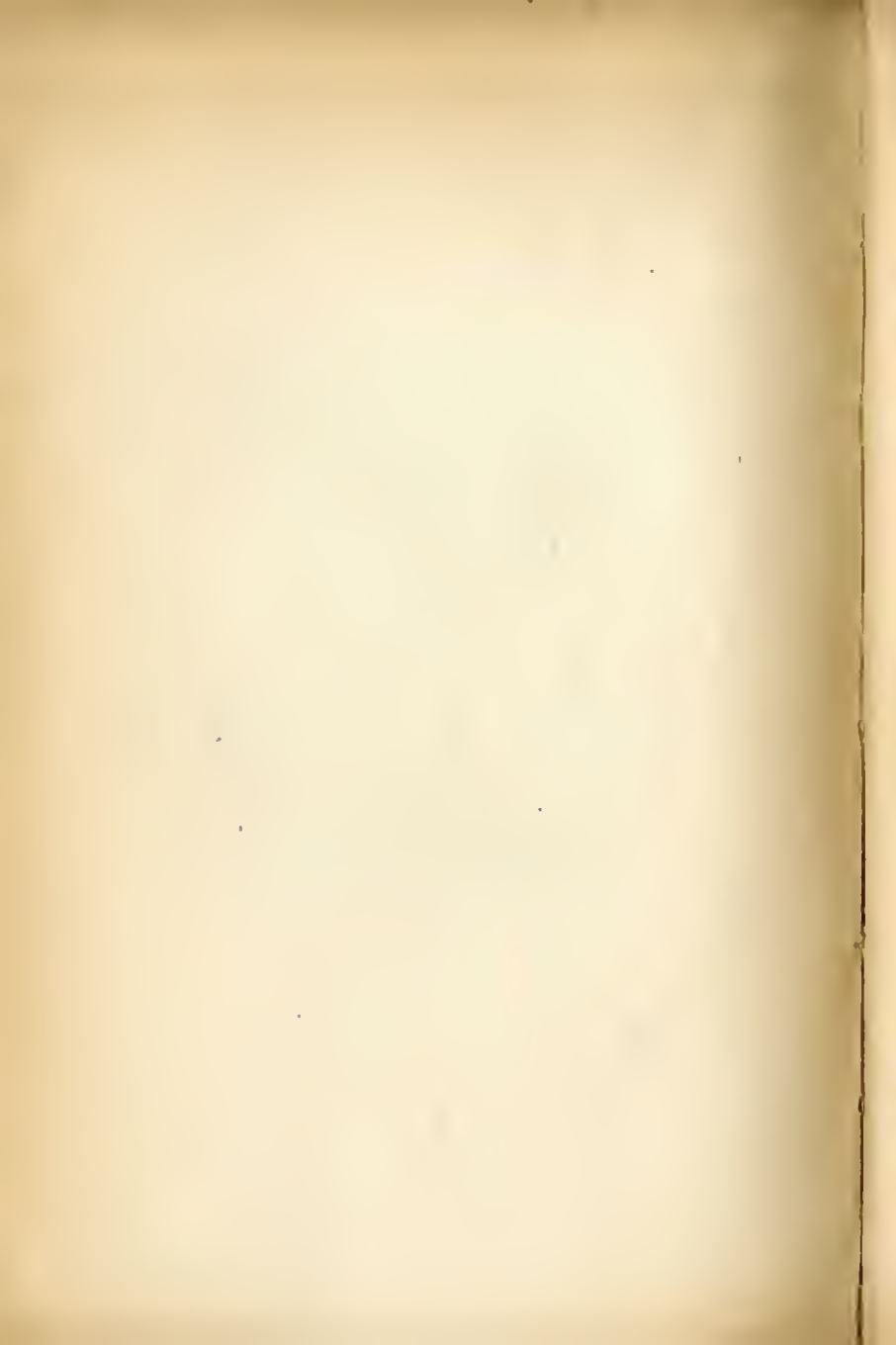
'T ses la sola 'd mie fortune,  
Margritin, famne pi gnune.  
Ti 't lo sas che mi 't veui bin,  
famne gnune, Margritin...!







TIRITERE



## Contravension

(... al codice della strada)

Son comprame n'auto neuva  
l'hai butaje quatr « baché »  
e dovrand la targa 'n preuva  
son andala a fé bolé.

Pròpi dnans dla Prefetura  
mentre vado da fabiòch  
i më scontro ant na vitura  
e i la fass an tanti tòch.

Për scapé, a novanta a l'ora,  
ciapo su la diagonal  
sbergnacand doi can, na sgnora,  
na sartòira e 'n caporal.

Filo an piassa Solferin,  
pìo la curva 'd gran volada  
e stravaco i tavolin  
d'un cafè ch'a j'é 'd faciada.

Peui, stordì da la disdeta,  
nen trovandme gnente 'd rot,  
con na pressa maledeta  
vado al bar a pié 'n vermot.

Ma seurtì lì su la piassa  
ecco i treuvo finalment  
una guardia ch'a va a cassa  
per salvé 'l regolament.

La mia corsa a l'é finìa,  
l'hai la multa da paghé  
perchè 'l piomb a l'é vnù via  
da la targa da daré...

## Progres

Èl progress dël di d'anchenj  
l'é 'l progress dël batibeuj,  
dova 'l pùblich a travaja  
për pianté na gran cernaja,  
inchinesse e fé 'd capél  
dnans a coi ch'a fan rabel;  
bel esempi d'una rassa  
ch'a combat con la gran cassa.  
A l'é inùtil dé 'd consèj  
ël progress a l'é parèj.

Për la strà chi ch'a l'é an viage  
a sent mach nn gran tapage  
e girand come n'oloch  
dòp un pò l'é bele e ciocl:  
trombe, clàkson e sirene  
a l'han pròpi gnune gene.

Automòbii, biciclètte,  
berlandin, motociclètte,  
moscafi, idrovolanti...  
J'é 'd rumor per tuti quanti...!  
Tuti a cerco l'ocasion  
për dësvié l'amirassion  
dël gran pùblich, ch'a misura  
col ch'a fà bela figura  
dal fracass ch'a sa pianté  
për imponse e comandé.

Sc un fa tant ëd ritiresse  
al cafè për riposesse  
j'é 'l jazz-band che fòra e dreinta  
lo stordiss e lo cimenta,  
con la mùsica, i sonaj  
e le danse di servaj:  
saxofòn, tamborn e piat  
a san fé na ca da rat,  
da fé mcuire d'assident  
l'individuo pì passient.

Còsa féje? An fin di fin  
a l'é cost ël nòstr destin.  
Venta pròpi avèi passiensa.  
tiré anans nòstra esistensa.  
Tuta al pì con la serventa  
dì ben pian che gnun a senta:  
— Mi sarìa content l'istess  
bele senza tant progress...! —



## La tassa di celibi

Òh! sta vòlta a l'é rivà  
l'ora 'd rìe pèr coi marià!  
Pèr na vira, manco mal,  
son nen lor ch'a son an bal.  
Pòvri diao, che 'nt la famìa  
l'han già 'd tasse fòra via  
per mantene i cit a scòla,  
per la fomna ch'a ven fòla  
mach a vèdde un vestitin,  
una plissa ò 'n bel caplin.

Con la lege dèl progress  
ch'a ven fòra mach adess  
a l'é al célibe ch'aj toca  
spassegé da 'n boca 'n boca,  
fé le speise dle serade  
dov as dìo dle tavanade,  
e guastesse 'l bon umor  
su la biëtta dl'esator.

T'has finì, mè car dësbelà,  
d'andé 'ntorn a davanela!  
T'has finì 'd fé 'l bulo e l'erlo!  
L'han ciapate come 'n merlo  
e at tocrà pié la quitansa,  
porté 'd sòld a la finansa,  
ò ciameje al Podestà  
una bela mariolà.

Pensa ben su cost afé.  
Fate pura vnì i papé;  
ma se peui 't veule osetete  
per da bon a nen mariete,  
ten a ment e va sicur  
fin al fond dla cort dël bur,  
dov a j'é col fonsionari  
ch'at marcrà su jë scartari  
« Ruolo Celibi », ch'a dan  
« Lire ottanta »... Come i can!

## La vilegiatura

Për trové un pò d'aria pura  
bsògna andé an vilegiatura,  
an colina, a la campagna,  
scapé al mar, a la montagna,  
dova j'é la gent ch'a 'mpara  
che anche l'aria a costa cara.  
Ma...! pr' avèi quaich benefissi  
bsògna fé di sacrificissi...  
Fina 'l médich a lo dis,  
soridend sota i barbis,  
che a madama, atrabiliar,  
aj fa ben l'aria dël mar,  
e tnisend la ciccia a bagn  
la salute a n'ha 'd guadagn.

Così apena intrà 'nt l'istà  
monsù a ciapa le masnà,  
fomna, can e doi salari  
e j'ambarca sui binari:

tre baùì e des valis...  
Peui comensa 'l paradìs.

Paradis dla libertà...!  
Resté sol, padron dla cà,  
ciav dl'alògg e dël porton,  
tut a soa disposission.  
Con la bòna l'ha manera  
'd saré j'euj a la portiera,  
con i sòld ch'a l'ha an sacòcia  
ògni seira a fa bishòcia,  
e as divert con na sartina  
spassegiand pèr la colina.

E la fomna 'ntant a pensa  
che 'l marì l'é 'n penitensa.  
As consuma da la rabia  
longa e larga su la sabia,  
fasend scòla ai giovnotin  
sìla manera 'd vorèi bin...

Che piasì l'é fé la cura  
con doi meis 'd vilegiatura...!

## Viva la boleta...!

Da col dì ch'i son vnù al mond  
son bel grass e bel rotond;  
ma, nassù con la disdeta,  
i son sempre 'd pì 'n boleta.  
Per giré ch'i la rigira,  
disneuv sòld a fé la lira  
manco sempre, ò brut destin,  
dal profund dël sacocin...

Ma pèr grassia dël Signor  
manca nen 'l bon umor:  
quand ch'a j'è bona salute,  
anche senza le valute,  
gnun al mond pì fortunà  
che 'l pòr diao ch'a l'è scanà!...  
Gnunn fastidi, gnun parent  
ch'a jë scriv continnament;  
gnune serve che a l'ingleisa  
a sgrafigno su la speisa;

gnun contrast con l'esator,  
con le nòte dël dotor,  
mai gnun cont lassà 'd paghé  
ai negòssi 'd fondiché.

Sensa un pich ant la scarsela  
l'é un piasì podci siassela;  
guardé 'l mond, setesse al frèsch  
e, pensand a San Fransèsch,  
fé le smòrfie ai milionari  
ch'a festegio 'l sentenari  
con dë « stenti » e 'd privassion:  
doi disné, tre colassion,  
l'automòbil su la pòrta  
e le bote lì dë scòrta...

Lë strasson ch'a l'é 'n boleta  
a la scira 'nvece as seta  
su la sponda 'd na caussagna  
për pié l'aria dla campagna,  
e, cogià a la bela stèila,  
senza luce, ne candèila,  
a s'andeurm senza paura  
che, forsand la saradura,  
riva 'n làder ò 'n bateur  
a robeje i sò boneur...

1931

## Quand ch'i s'ia milionari...

Quand ch'i s'ia milionari  
veuj compreme në scartari,  
fé 'd gran débit e marcheje,  
e peui dòp pì nen pagheje.  
Veuj fiteme un bel palass  
ampinìlo tut dë strass,  
feme 'n bagn a dòcia ingleisa  
con la vasca piena 'd freisa,  
rubinèt e galarin  
che al pòst dl'aqua a pisso 'd vin.

Quand ch'i s'ia peui rich sfondà,  
veuj compreme na sità,  
riserveme na gran banca,  
tuta neira ò tuta bianca,  
tuta bianca ò tuta neira,  
për cogeme vers la seira,  
senza crussi, né maleur  
e d'amis dël brusacheur.

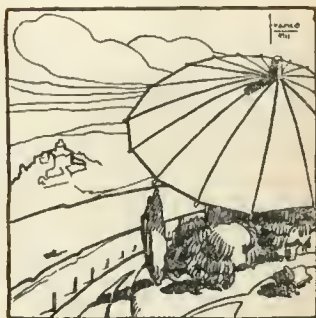
Veuj fé cheurve 'l Valentin  
con un gran parassolin,  
e na seira, prima 'd sina,  
spiané tuta la colina,  
per nen deje tròp travaj  
a le gambe di cavaì.

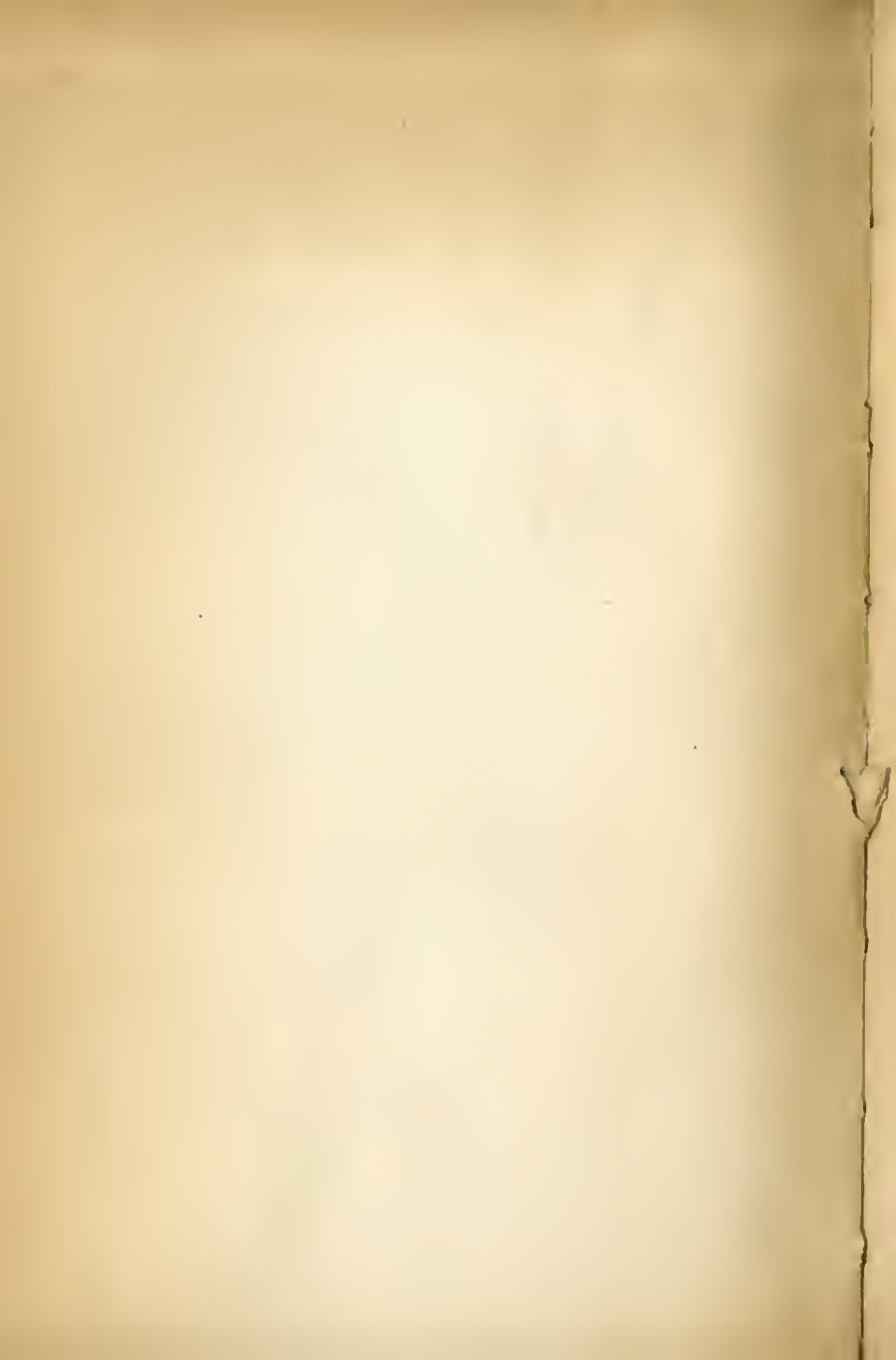
Quand ch'i l'abia 'd sòld da spende  
ciam s'a j'é Turin da vende,  
e peui dòp veuj buté an bal  
un'asienda industriäl,  
fabriché dla seda vera  
con j'avans d'una 'mnisera,  
fé 'd montagne, 'd ferovìe,  
fognature e filovìe,  
fé balé le cantarine,  
fé canté le balarine...  
Mentre 'l pùblich ignorant  
treuva tut interessant.

Quand ch'i s'ia milionari  
veuj compreme në scartari,  
e marcheje le gran speise  
ch'as farà per coste impreise,  
fin che un dì, tornà strasson,  
... mando i cont a Pantalón.

1927







## I N D I C E

---

<i>Prefazione</i> . . . . .	<i>Pag.</i> 5
-----------------------------	---------------

### MONDVI'

Èl Mòro 'd San Pé . . . . .	» 17
Coi dël Mondvì . . . . .	» 19
La Tor dël Belveder . . . . .	» 21
La ferovia neuva . . . . .	» 23
Paisan . . . . .	» 24
Mama . . . . .	» 26
Baudëtta . . . . .	» 28
I feu dla Madòna . . . . .	» 30
L'erba rua . . . . .	» 31
Na gran-na 'd gran . . . . .	» 33
Da na fnestra lontan-na . . . . .	» 35
Doi Sant . . . . .	» 36
Compliment 'd campagna . . . . .	» 37
La sòtola . . . . .	» 38
La bon-na educassion . . . . .	» 39
L'eva 'd Lurisia . . . . .	» 41
Quarant'ani 'd leva . . . . .	» 43
A la stassion . . . . .	» 44
Doi ch'is parlo . . . . .	» 45
Consej da amis . . . . .	» 46
Ancioa . . . . .	» 47
Pasieve!... Pasieve!...	» 49
Debà . . . . .	» 51

## SCAPARON

La vita . . . . .	<i>Pag.</i>	53
Balilla . . . . .	»	56
I nòstri cit a canto . . . . .	»	58
Inocensa . . . . .	»	60
La carossina d'or . . . . .	»	62
Pròsa e Poesia . . . . .	»	63
'L gieugh dle domande . . . . .	»	65
La roulette . . . . .	»	66
Mè capel dur . . . . .	»	68
Caro-vivere . . . . .	»	70
Tò cheur e na cabana . . . . .	»	71

## CANSON

L'Esposission . . . . .	»	75
L'American . . . . .	»	79
Turin la perla dël Piemont . . . . .	»	83
Sot la sënner . . . . .	»	88
Famme pi gnune . . . . .	»	90

## TIRITERE

Contravension . . . . .	»	95
Progress . . . . .	»	97
La tassa di celibi . . . . .	»	99
La vilegiatura . . . . .	»	101
Viva la boleta! . . . . .	»	103
Quand ch'i sia milionari . . . . .	»	105

46599

*Finito di stampare nel Gennaio  
dell'anno 1935-XIII nella Tipografia  
Umberto Franchini & C. - Torino  
Via A. Peyron, 26*

